



Form No. 3433-273 Rev A

**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Accessoire épandeur  
Aérateur à conducteur debout**

N° de modèle 33525—N° de série 400000000 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

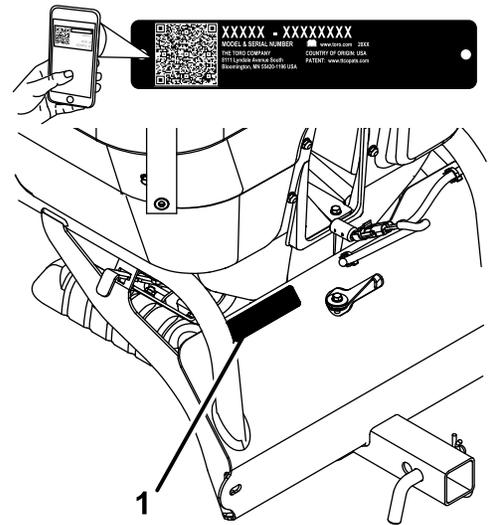


Figure 1

g253435

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_  
N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

g000502

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

## Introduction

L'accessoire épandeur est destiné à la dispersion des graines de graminées. Il ne doit pas servir à l'application d'engrais ou autres produits chimiques.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

**Important:** Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR (le cas échéant) sur l'autocollant du numéro de série afin d'accéder à l'information sur la garantie, les pièces et autres renseignements concernant le produit.

# Table des matières

Sécurité .....	3
Consignes de sécurité .....	3
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	5
Mise en service .....	6
1 Préparation de la machine .....	7
2 Montage du panneau de commande de débit .....	7
3 Montage de la trémie .....	7
4 Pose du support de montage du câble .....	8
5 Installation du câble de commande .....	8
6 Installation du faisceau électrique .....	10
7 Montage du couvercle .....	11
Vue d'ensemble du produit .....	12
Caractéristiques techniques .....	12
Utilisation .....	12
Commandes .....	12
Avant de démarrer .....	13
Instructions d'utilisation .....	14
Utilisation de l'accessoire épandeur .....	14
Conseils d'utilisation .....	18
Dépose de l'accessoire épandeur .....	18
Entretien .....	19
Programme d'entretien recommandé .....	19
.....	19
Contrôle du serrage des fixations .....	19
Réglage du câble de commande d'épandage .....	19
Réglage de la fermeture de la trappe .....	20
Nettoyage .....	20
Nettoyage des débris sur la machine .....	20
Dépistage des défauts .....	21
Schémas .....	22

# Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect des instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

## Consignes de sécurité

### Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* de la machine et de l'accessoire, ainsi que toute autre documentation de formation.

**Remarque:** Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.

- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.

**Remarque:** Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.

- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

### Avant l'utilisation

- Ne modifiez pas l'accessoire.
- Examinez la zone de travail pour déterminer quels accessoires et équipements vous permettront d'exécuter votre tâche correctement et sans risque. Utilisez uniquement les accessoires et équipements agréés par le fabricant.
- Portez des vêtements appropriés, y compris des lunettes de protection, des chaussures solides et des protecteurs d'oreilles. Si vos cheveux sont longs, attachez-les, rentrez les vêtements amples et ne portez pas de bijoux pendants.

## **▲ PRUDENCE**

**La machine sur laquelle se fixe l'accessoire épandeur produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur un niveau sonore de plus de 85 dBA, susceptible d'entraîner des déficiences auditives en cas d'exposition prolongée.**

**Portez des protecteurs d'oreilles quand vous utilisez la machine.**

- Inspectez la zone de travail et enlevez tout objet éventuellement présent avant d'utiliser la machine.

## **Utilisation**

### **▲ ATTENTION**

**Les pièces rotatives peuvent happer et coincer les mains, les pieds, les cheveux, les vêtements ou les accessoires. Le contact avec des pièces rotatives peut causer une amputation traumatique ou de graves lacérations.**

- **N'utilisez pas la machine si les protections, les capots et les dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état de fonctionnement.**
- **Gardez les mains, les pieds, les cheveux, les bijoux et les vêtements éloignés des pièces rotatives.**
- N'utilisez la machine que si la visibilité est suffisante et dans de bonnes conditions météorologiques. N'utilisez pas la machine si la foudre menace.
- N'utilisez la machine que dans des endroits bien éclairés et méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
- Tenez compte des conditions météorologiques et assurez-vous que la répartition et le volume de l'épandage sont corrects.
- N'utilisez jamais la machine si les protections, carters ou capots sont endommagés. Les capots, protections, contacteurs et autres dispositifs de sécurité doivent être en place et en état de fonctionnement.
- Arrêtez-vous sur une surface plane et horizontale, débrayez toutes les commandes, serrez le frein de stationnement (s'il est présent), coupez le moteur et enlevez la clé avant de quitter la position d'utilisation, pour quelque raison que ce soit.
- Arrêtez l'épandage lorsque vous prenez des virages serrés pour minimiser les irrégularités de dispersion et de débit.

- Allégez la charge lorsque vous utilisez la machine sur une pente ou un terrain accidenté pour éviter qu'elle se renverse ou se retourne.
- Les matériaux chargés peuvent se déplacer. Cela se produit la plupart du temps dans les virages, en montant ou en descendant une pente, si vous changez brusquement de vitesse ou si vous traversez des surfaces irrégulières. Si le chargement se déplace, la machine peut se retourner.
- Si vous transportez de lourdes charges, ralentissez et prévoyez une distance de d'arrêt suffisante. Soyez particulièrement prudent sur les pentes.
- Ralentissez et allégez la charge lorsque vous utilisez la machine sur terrain accidenté, irrégulier et près de trottoirs, trous et autres accidents de terrain. Le chargement peut se déplacer et rendre la machine instable.
- Les lourdes charges compromettent la stabilité de la machine. Allégez la charge et ralentissez lorsque vous utilisez la machine une pente.

## **Entretien et remisage**

- Fermez la trappe de l'épandeur, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé de contact ou débranchez le fil de la bougie. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Videz la trémie avant d'incliner la machine pour en effectuer l'entretien et avant de la remiser.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez d'effectuer des réglages sur la machine quand le moteur et/ou la turbine sont en marche.
- Maintenez toujours les protections, les capots et tous les dispositifs de sécurité en place et en bon état.
- Contrôlez fréquemment le couple de serrage de tous les boulons.
- Vérifiez fréquemment que la machine ne comporte aucun composant usé ou détérioré qui pourrait présenter un danger.

# Autocollants de sécurité et d'instruction

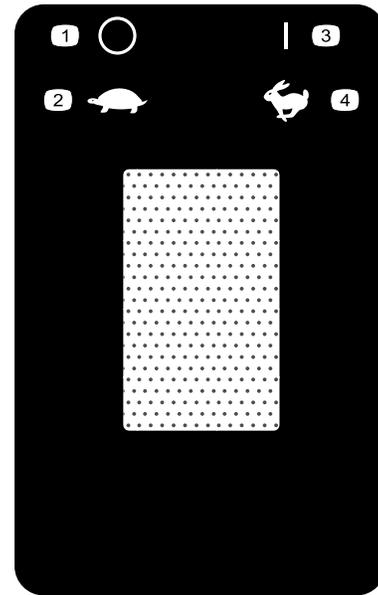


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

**WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)**

**133-8061**

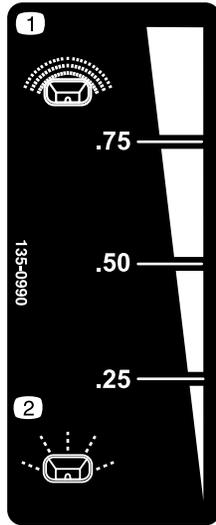
decal133-8061



**135-0739**

decal135-0739

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Turbine – arrêt         | 3. Turbine – marche        |
| 2. Turbine – basse vitesse | 4. Turbine – haute vitesse |



**135-0990**

decal135-0990

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Distribution excessive | 2. Distribution insuffisante |
|---------------------------|------------------------------|



**126-4994**

decal126-4994

- |   |   |
|---|---|
| 1. Risque de coupure/mutilation – ne vous approchez pas des pièces mobiles. | 2. Attention – n'utilisez pas les emplacements supérieurs avant comme points d'attache; utilisez uniquement les points d'attache spécifiés; voir les emplacements corrects dans le <i>Manuel de l'utilisateur</i> . |
|---|---|

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Aucune pièce requise	–	Préparation de la machine.
<b>2</b>	Boulon ( $\frac{3}{8}$ x $1\frac{1}{4}$ po) – machines de 76 cm (30 po) seulement Contre-écrou ( $\frac{1}{4}$ po) – machines de 76 cm (30 po) seulement Boulon ( $\frac{1}{4}$ x $\frac{5}{8}$ po) – machines de 76 cm (30 po) seulement Boulon ( $\frac{5}{16}$ x $\frac{3}{4}$ po) – machines de 61 cm (24 po) seulement Contre-écrou ( $\frac{5}{16}$ po) – machines de 61 cm (24 po) seulement	1 1 1 3 3	Montage du panneau de commande de débit.
<b>3</b>	Trémie Goupille fendue Goupille d'attelage	1 1 1	Montage de la trémie.
<b>4</b>	Support de montage de câble pour machines de 76 cm (24 po) Support de montage de câble pour machines de 76 cm (30 po) Boulon de carrosserie ( $\frac{5}{16}$ x 1 po) – machines de 61 cm (24 po) seulement Boulon de carrosserie ( $\frac{1}{4}$ x 1 po) – machines de 61 cm (24 po) seulement Contre-écrou ( $\frac{1}{4}$ po) – machines de 61 cm (24 po) seulement Contre-écrou ( $\frac{1}{4}$ po) – machines de 76 cm (30 po) seulement Boulon ( $\frac{1}{4}$ x $\frac{5}{8}$ po) – machines de 76 cm (30 po) seulement	1 1 1 1 1 2 2	Pose du support de montage du câble.
<b>5</b>	Câble de commande Contre-écrou ( $\frac{1}{4}$ po) Rondelle	1 2 2	Installation du câble de commande.
<b>6</b>	Faisceau électrique Serre-câble	1 10	Installation du faisceau électrique.
<b>7</b>	Couvercle Rondelle Contre-écrou ( $\frac{1}{4}$ po) Boulon ( $\frac{1}{4}$ x $\frac{3}{4}$ po)	1 4 4 4	Montage du couvercle.

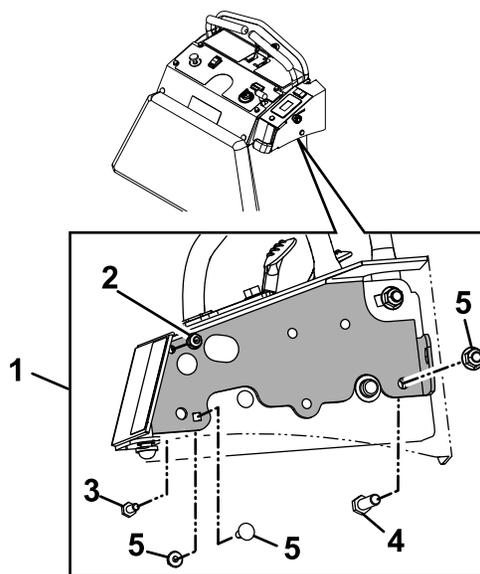
# 1

## Préparation de la machine

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Débranchez le câble négatif (noir) de la borne négative (-) de la batterie.



# 2

## Montage du panneau de commande de débit

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Boulon ( $\frac{3}{8}$ x $1\frac{1}{4}$ po) – machines de 76 cm (30 po) seulement
1	Contre-écrou ( $\frac{1}{4}$ po) – machines de 76 cm (30 po) seulement
1	Boulon ( $\frac{1}{4}$ x $\frac{5}{8}$ po) – machines de 76 cm (30 po) seulement
3	Boulon ( $\frac{5}{16}$ x $\frac{3}{4}$ po) – machines de 61 cm (24 po) seulement
3	Contre-écrou ( $\frac{5}{16}$ po) – machines de 61 cm (24 po) seulement

### Procédure

1. Maintenez le panneau de commande de débit contre le côté droit de la machine pour déterminer la configuration des trous de montage. Retirez et conservez les fixations qui serviront au montage du support sur la machine.

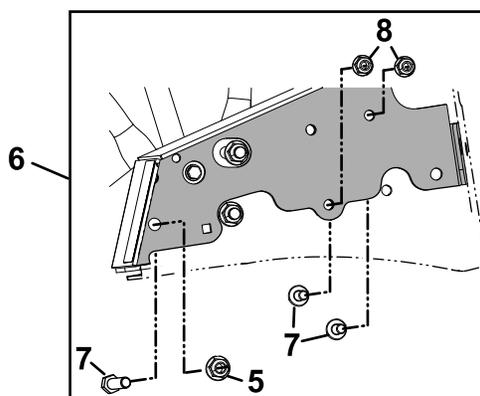


Figure 3

Couvercle extérieur masqué pour plus de clarté

1. Installation pour machine de 76 cm (30 po)
2. Contre-écrou ( $\frac{1}{4}$  po)
3. Boulon ( $\frac{1}{4}$  x  $\frac{5}{8}$  po)
4. Boulon ( $\frac{3}{8}$  x  $1\frac{1}{4}$  po)
5. Réutiliser les fixations conservées
6. Installation pour machine de 76 cm (24 po)
7. Boulon à tête hexagonale ( $\frac{5}{16}$  x  $\frac{3}{4}$  po)
8. Contre-écrou ( $\frac{5}{16}$  po)

2. Placez le panneau de commande de débit sur la machine et fixez-le en place avec les fixations montrées à la [Figure 3](#).

**Remarque:** Des fixations additionnelles sont fournies avec l'épandeur si celles que vous avez conservées ne sont pas assez longues pour monter le panneau de commande.

# 3

## Montage de la trémie

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Trémie
1	Goupille fendue
1	Goupille d'attelage

### Procédure

1. Insérez le tube d'attelage de la trémie dans le récepteur sur la machine.

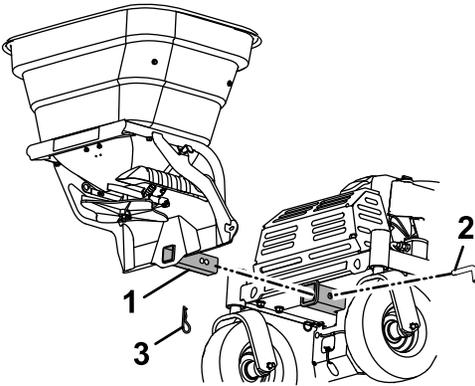


Figure 4

1. Tube d'attelage de la trémie
2. Goupille d'attelage
3. Goupille fendue

2. Utilisez la goupille d'attelage et la goupille fendue pour fixer la trémie sur l'aérateur.

# 4

## Pose du support de montage du câble

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Support de montage de câble pour machines de 76 cm (24 po)
1	Support de montage de câble pour machines de 61 cm (30 po)
1	Boulon de carrosserie (5/16 x 1 po) – machines de 61 cm (24 po) seulement
1	Boulon de carrosserie (1/4 x 1 po) – machines de 61 cm (24 po) seulement
1	Contre-écrou (1/4 po) – machines de 61 cm (24 po) seulement
2	Contre-écrou (1/4 po) – machines de 76 cm (30 po) seulement
2	Boulon (1/4 x 5/8 po) – machines de 76 cm (30 po) seulement

### Procédure

Choisissez le support de câble approprié en le plaçant devant les trous correspondants sur le côté droit de la machine. Utilisez les fixations indiquées à la Figure 5 pour monter le support.

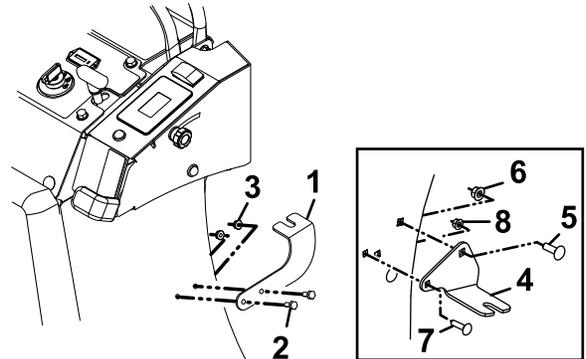


Figure 5

1. Support pour aérateur de 76 cm (30 po)
2. Boulon (1/4 x 5/8 po)
3. Contre-écrou (1/4 po)
4. Support pour aérateur de 61 cm (24 po)
5. Boulon de carrosserie (5/16 x 1 po)
6. Retirer et utiliser cet écrou pour monter le support
7. Boulon de carrosserie (1/4 x 1 po)
8. Contre-écrou (1/4 po)

# 5

## Installation du câble de commande

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Câble de commande
2	Contre-écrou (1/4 po)
2	Rondelle

### Procédure

1. Vérifiez que la rotule de câble est solidement fixée au câble et montez-la sur le bras de commande avec une rondelle et un contre-écrou (1/4 po), comme montré à la [Figure 6](#).

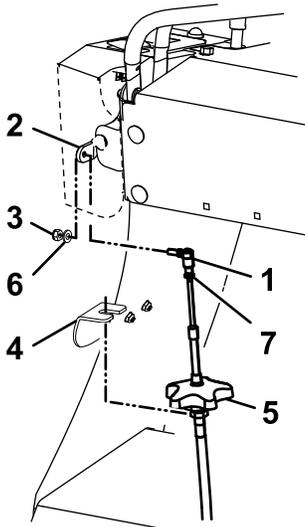


Figure 6

g221603

1. Rotule de câble
2. Levier de commande
3. Contre-écrou (1/4 po)
4. Support de câble
5. Bouton
6. Rondelle
7. Écrou de blocage

2. Desserrez le bouton et glissez le câble de commande dans l'encoche du support de montage, puis resserrez le bouton.
3. Acheminez l'autre extrémité du câble de commande jusqu'au bras de la trappe.

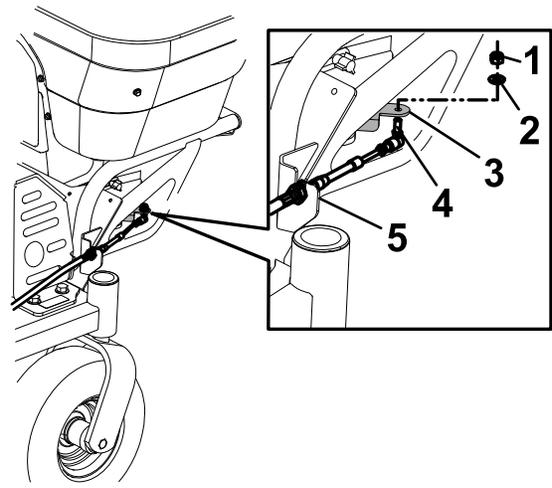


Figure 7

g213569

1. Contre-écrou (1/4 po)
2. Rondelle
3. Bras de la trappe
4. Extrémité du câble
5. Support de la trémie

4. Insérez l'extrémité du câble dans le trou du bras de la trappe; fixez l'extrémité du câble avec une rondelle et un contre-écrou (1/4 po), comme montré à la voir [Figure 7](#).
5. Desserrez les écrous de chaque côté du câble de commande et glissez-le dans l'encoche du support de la trémie. Serrez les écrous de chaque côté du support.
6. Déplacez le levier de commande de débit d'avant en arrière en vérifiant que le bras de la trappe s'ouvre et se referme complètement. S'il ne se ferme pas, desserrez le bouton et/ou les écrous pour régler le câble jusqu'à ce que la trappe se ferme complètement; resserrez tous les composants. Vérifiez que l'écrou de blocage est solidement serré contre la rotule du câble une fois tous les réglages effectués ([Figure 6](#)).

# 6

## Installation du faisceau électrique

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Faisceau électrique
10	Serre-câble

### Procédure

**Important:** Vérifiez que la machine est arrêtée et que la clé est retirée du commutateur d'allumage avant d'installer le faisceau électrique.

1. Débranchez la batterie; voir le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Branchez le compteur horaire et les connecteurs marche/arrêt du faisceau de l'épandeur aux commutateurs du panneau de commande de débit (Figure 8).

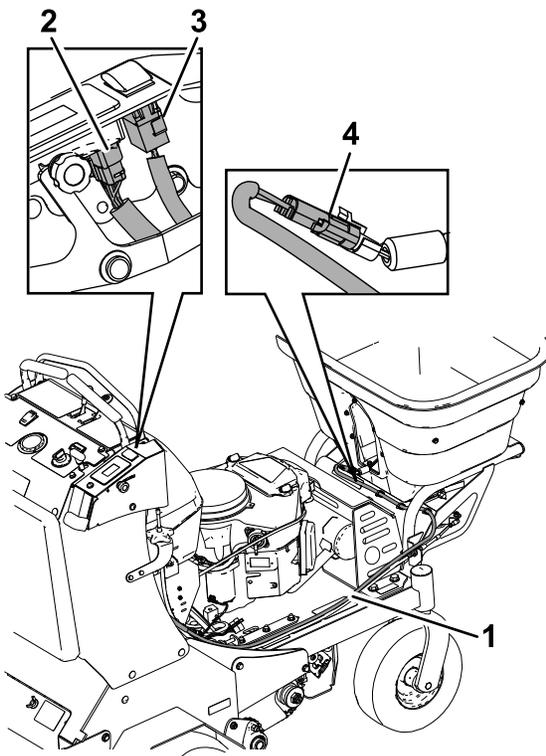


Figure 8

g213636

1. Faisceau
2. Connecteur du compteur horaire
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Connecteur du moteur horaire

3. Acheminez le faisceau le long du côté droit de la machine en suivant le câble de commande.

Placez le faisceau sur le câble de commande et glissez-le dans l'encoche du support de la trémie. Continuez d'acheminer le faisceau entre le support de trémie droit et le tube de la trémie. Branchez le faisceau de l'épandeur au moteur de l'épandeur, comme montré à la Figure 8. Insérez les trois clips serre-câble du faisceau dans les trous du cadre principal de la trémie pour fixer le faisceau en place.

4. Retirez le capuchon du fil d'accessoire sur le faisceau de câblage principal, et branchez-le au faisceau de l'accessoire épandeur, comme montré à la Figure 9.

**Modèles de 61 cm (24 po) seulement :** débranchez l'adaptateur de prise du faisceau d'accessoire principal.

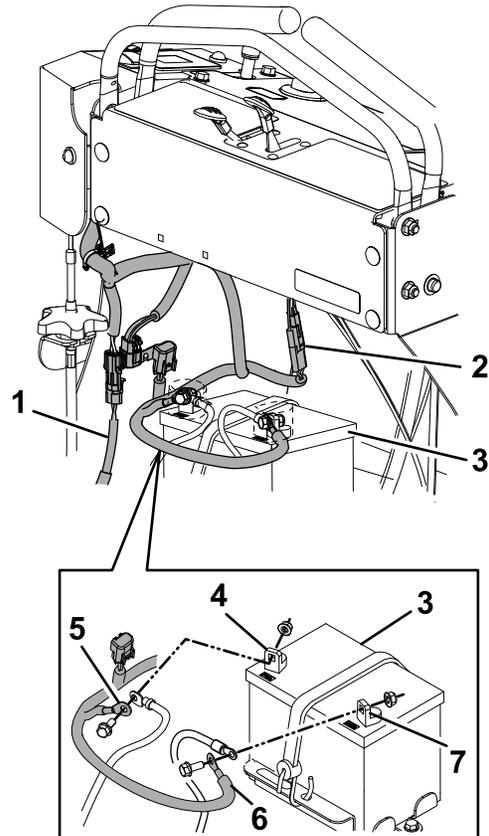


Figure 9

g213882

1. Faisceau de l'épandeur
2. Prise d'accessoire
3. Batterie
4. Borne positive de la batterie
5. Connexion batterie positive du faisceau de l'épandeur
6. Connexion batterie négative du faisceau de l'épandeur
7. Borne négative de la batterie

5. Retirez et conservez l'écrou et le boulon de la borne positive sur la batterie. Installez le câble positif du faisceau d'accessoire (l'avant dernière cosse en anneau – voir Figure 9) et le câble

positif du faisceau principal à l'avant de la borne positive de la batterie et fixez-les avec l'écrou et le boulon. Répétez cette procédure pour le câble négatif.

6. Utilisez le clip de bord pour fixer le faisceau au panneau droit de l'aérateur.
7. Sur les modèles de 61 cm (24 po), utilisez un serre-câble pour attacher le câble et le faisceau au ressort ou au support du ressort.

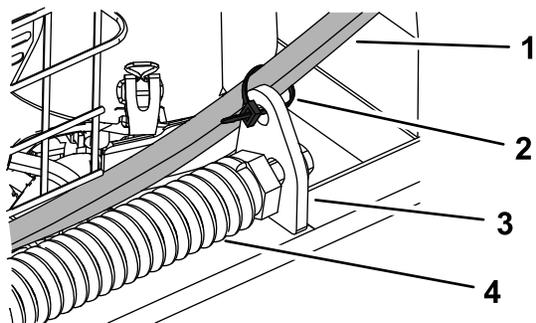


Figure 10

g253434

1. Câble et faisceau
2. Serre-câble
3. Support de ressort
4. Ressort

8. Utilisez les serre-câbles restants pour attacher le faisceau au cadre et/ou au câble de commande.

# 7

## Montage du couvercle.

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Couvercle
4	Rondelle
4	Contre-écrou (1/4 po)
4	Boulon (1/4 x 3/4 po)

## Procédure

1. Fixez le couvercle en deux points sur la trémie, en insérant un boulon (1/4 x 3/4 po) assortie d'une rondelle dans le passe-câble de la languette du couvercle et la trémie, comme montré à la [Figure 11](#).

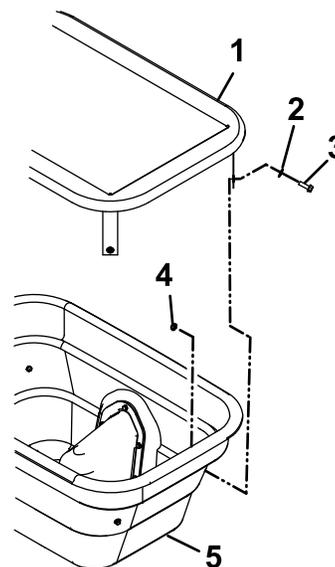


Figure 11

g221638

1. Couvercle
2. Rondelle
3. Boulon (1/4 x 3/4 po)
4. Contre-écrou (1/4 po)

2. Fixez avec un contre-écrou (1/4 po).
3. Fermez les deux autres trous dans la trémie avec les fixations restantes.

# Vue d'ensemble du produit

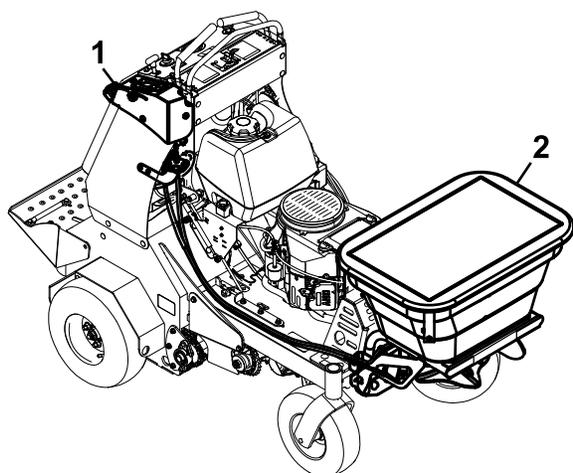


Figure 12

g228584

1. Commandes

2. Trémie

## Caractéristiques techniques

Largeur	69 cm (27 po)
Longueur	81 cm (32 po)
Hauteur	71 cm (28 po)
Poids	32 kg (70 lb)
Capacité maximale de la trémie	36 kg (80 lb)
Largeur d'épandage	1,2 à 6,7 m (4 à 22 pi)

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

**Important:** L'accessoire épandeur est destiné à la dispersion des graines de graminées. Il ne doit pas servir à l'application d'engrais ou autres produits chimiques.

## Commandes

### Commande de vitesse de la turbine

La commande de vitesse de la turbine est située au sommet du panneau de commande de l'accessoire épandeur (Figure 13).

Appuyez une fois sur le côté droit de la commande pour mettre l'épandeur en marche; continuez d'appuyer et de relâcher le côté droit de la commande pour augmenter la vitesse de la turbine.

Appuyez et relâchez le côté gauche de la commande pour réduire la vitesse; maintenez le côté gauche enfoncé pour arrêter la turbine.

**Remarque:** La turbine peut être arrêtée quelle que soit sa vitesse. Il n'est pas nécessaire de réduire la vitesse jusqu'à l'arrêt. La dernière vitesse programmée s'affiche quand vous actionnez la commande.

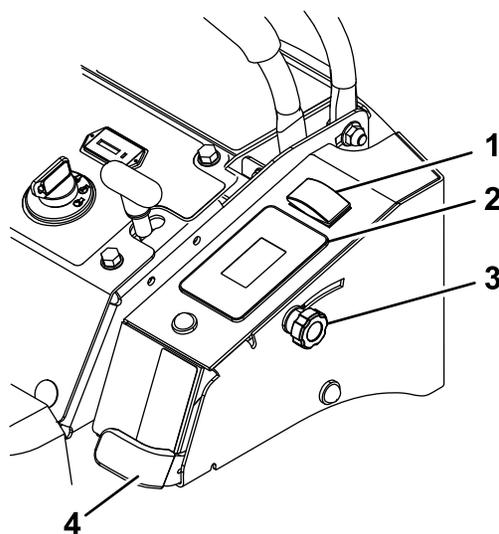


Figure 13

g207672

1. Commande de vitesse de la turbine
2. Affichage de vitesse de la turbine
3. Bouton de verrouillage de limitation de distribution
4. Levier de commande de débit

## Affichage de vitesse de la turbine

Sous la commande de vitesse de la turbine.

Cet affichage indique le numéro de réglage de la vitesse de 1 à 10 (1 étant la vitesse la plus basse et 10 la plus rapide). Un cercle s'affiche quand la turbine est arrêtée.

## Levier de commande de débit

À droite des commandes principales.

Levez le levier pour démarrer la distribution et continuez de le lever pour augmenter le taux de distribution. Abaissez le levier pour augmenter ou réduire le taux de distribution.

## Bouton de verrouillage de limitation de distribution

Sur le panneau droit du panneau de commande de l'accessoire épandeur.

Ce bouton permet de limiter la quantité maximale de graines distribuée pour maintenir une distribution régulière.

## Levier de commande de déflecteur latéral

Sur le côté gauche de la trémie (Figure 14).

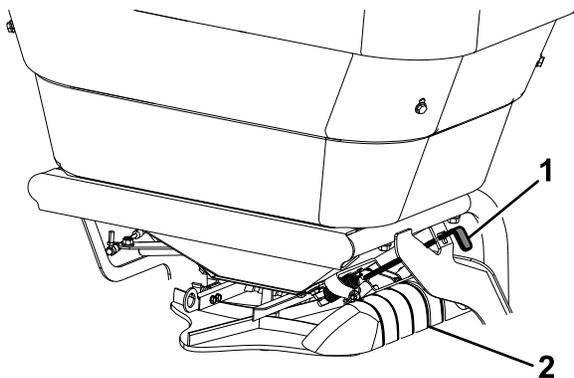


Figure 14

g207876

1. Levier de commande de déflecteur latéral
2. Déflecteur latéral

Utilisez la commande du déflecteur latéral pour interrompre temporairement ou dévier le flux de graines afin d'éviter les trottoirs, parcs de stationnement ou patios, ou tout autre endroit où vous ne souhaitez pas distribuer de graines sur la gauche de l'épandeur.

Pour dévier temporairement les graines de graminées, actionnez le levier vers le haut et l'extérieur jusqu'à ce que l'encoche s'engage dans la partie inférieure

étroite du support; le déflecteur latéral s'abaisse alors (Figure 15).

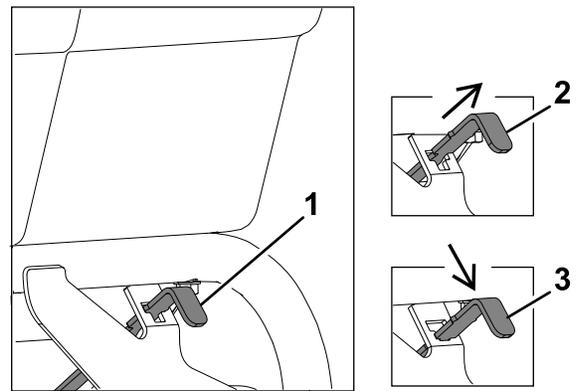


Figure 15

Positions du levier

g208735

1. Le déflecteur latéral se lève
2. Tirer le levier vers l'extérieur
3. Appuyer – le déflecteur latéral s'abaisse

Pour lever le déflecteur, levez le levier dans la partie large de la fente et poussez-le vers l'intérieur jusqu'à la butée.

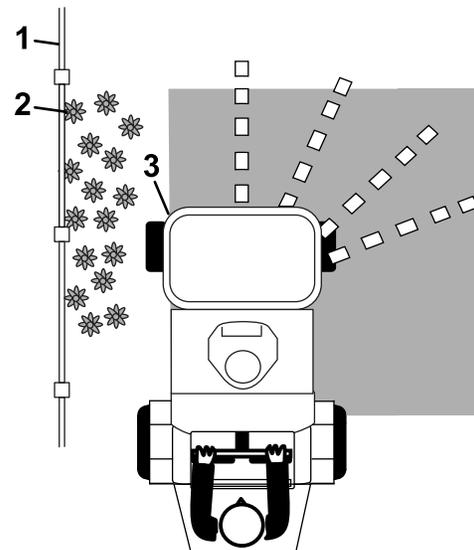


Figure 16

g207826

1. Clôture
2. Fleurs
3. Déflecteur latéral abaissé

## Avant de démarrer

Assurez-vous de comprendre parfaitement les commandes, leur emplacement, leur fonctionnement et les exigences de sécurité afférentes.

Vérifiez que la trémie et ses composants sont en bon état, fixés correctement et verrouillés.

# Instructions d'utilisation

## ⚠ PRUDENCE

La machine peut tourner très rapidement si vous avancez un levier beaucoup plus que l'autre. Vous risquez de perdre le contrôle de la machine et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, ou encore d'endommager la machine et de causer des dommages matériels.

- Soyez extrêmement prudent dans les virages.
- Ralentissez avant de prendre des virages serrés.

**Remarque:** La distance d'arrêt peut varier selon la charge de l'épandeur.

## Utilisation de l'accessoire épandeur

Vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, ou encore d'endommager la machine et de causer des dommages matériels.

L'accessoire épandeur est destiné à la dispersion des graines de graminées.

## Avant d'utiliser l'épandeur

Veillez à calibrer l'épandeur pour obtenir le taux d'application de graines correct avant de le mettre en marche; voir [Calcul du débit d'application \(page 14\)](#).

## Remplissage de la trémie de l'épandeur

**Important:** Vérifiez que le taux d'application correct est réglé avant de remplir la trémie.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, amenez le levier de déplacement à la position POINT MORT, coupez le moteur, enlevez la clé et serrez le frein de stationnement.
2. Vérifiez que la trappe de l'épandeur est fermée.
3. Enlevez le couvercle de la trémie, ajoutez les graines à épandre et remettez le couvercle en place.

**Remarque:** Ne surchargez pas la trémie; la capacité maximale de la trémie est de 36 kg (80 lb).

## Calcul du débit d'application

1. Déterminez les kilos (livres) de produit à épandre par 93 m<sup>2</sup> (1 000 pi<sup>2</sup>).
2. Déterminez le parcours de calibrage comme suit :
  - A. Déterminez la quantité de produit à épandre par 93 m<sup>2</sup> (1 000 pi<sup>2</sup>). Utilisez le débit recommandé indiqué dans le [Tableau d'épandage \(page 15\)](#) ou sur l'étiquette du fabricant du produit pour vous aider.
  - B. Déterminez la longueur du parcours en divisant 93 m<sup>2</sup> (1 000 pi<sup>2</sup>) par la largeur d'épandage effective.  
  
Par exemple, si la largeur effective est de 1,8 m (6 pi), alors la longueur du parcours de calibrage sera 51 m (167 pi).

## Longueur de parcours

$$\frac{93 \text{ m}^2(1\ 000 \text{ pi}^2)}{1,8 \text{ m} (6 \text{ pi})} = 51 \text{ m} (167 \text{ pi})$$

- C. La longueur du parcours de calibrage est 1,8 m (6 pi) sur 51 m (167 pi).
  - D. Mesurez et balisez le parcours de manière visible sur toute sa longueur. Prévoyez une distance suffisante jusqu'à la balise de départ du parcours pour que l'épandeur roule à sa vitesse de déplacement maximale au moment où il passe devant.
3. Choisissez le réglage de dosage approprié (voir le [Tableau d'épandage \(page 15\)](#) comme point de départ).
  4. Versez les graines dans la trémie (par exemple, 11,3 kg [25 lb] a été ajouté).
  5. Conduisez l'épandeur sur le parcours de calibrage tout en épandant les graines.
  6. Videz les graines qui restent dans la trémie dans un seau propre.
  7. Pesez le seau de graines et notez le poids. Remettez le contenu du seau dans la trémie puis pesez le seau vide. Soustrayez ces deux valeurs pour déterminer le volume de graines restant dans la trémie (par exemple, il reste 9 kg [20 lb]).
  8. Soustrayez la quantité restante dans la trémie (opération 7) de la quantité ajoutée au départ (opération 4); le résultat obtenu correspond à la quantité appliquée sur le parcours.

## Quantité appliquée

$$11,3 \text{ kg} - 9 \text{ kg} (25 \text{ lb} - 20 \text{ lb}) = 2,3 \text{ kg} (5 \text{ lb})$$

Dans cet exemple, 2,3 kg (5 lb) de graines ont été distribués sur 93 m<sup>2</sup> (1 000 pi<sup>2</sup>).

9. Au besoin, ajustez la position du levier de dosage pour appliquer la quantité recommandée et répétez la procédure. Une fois le débit d'application correct obtenu, répétez encore une fois cette procédure pour confirmer les résultats.

## Tableau d'épandage

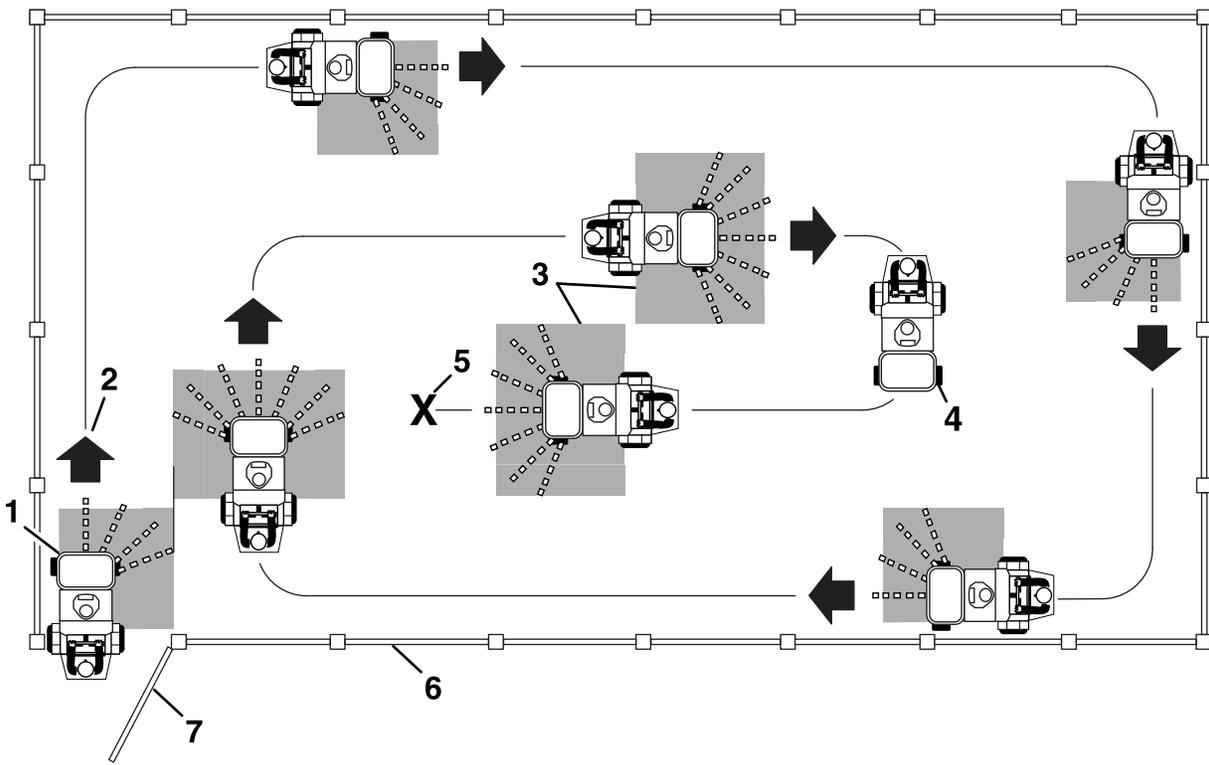
Le tableau ci-dessous ne doit être utilisé qu'à titre indicatif.

Application de graines de graminées à la vitesse de déplacement maximale (couverture 93 m <sup>2</sup> [1 000 pi <sup>2</sup> ])			
Type :	kg (lb)/93 m <sup>2</sup> (1 000 pi <sup>2</sup> )	Ouverture de la trappe	Largeur d'épandage
Pâturin ou agrostide	0,9 kg (2 lb)	0,25	1,2 m (4 pi)
Pâturin Park, Merion, Delta ou du Kentucky	0,2 kg (0,5 lb)	0,25	1,2 m (4 pi)
Herbe des Bermudes à coque	0,9 kg (2 lb)	0,75	1,8 m (6 pi)
Mélanges avec grosses graines	2,7 kg (6 lb)	0,75	1,8 m (6 pi)
Ray-Grass ou grande féтуque	2,7 kg (6 lb)	0,75 à l'ouverture maximum	1,8 m (6 pi)
Dichondra	0,3 kg (0,75 lb)	0,25	2,4 m (8 pi)
Pensacola Bahia	2,7 kg (6 lb)	0,50	2,1 m (7 pi)

## Épandage

### Conseils d'épandage :

- Pour assurer une application uniforme, empiétez sur la zone d'épandage précédente. L'avant de la trémie distribue une plus grande quantité de graines que les côtés. Réglez la largeur d'épandage pour obtenir les résultats recherchés.
- Surveillez d'éventuels changements de distribution du produit; une distribution inégale peut entraîner la formation de bandes.

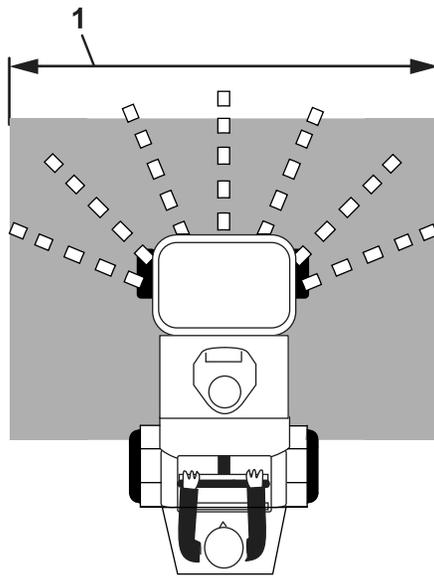


**Figure 17**

g207791

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1. Déflecteur côté application petite largeur abaissé                 | 5. Fin de l'épandage |
| 2. Marche avant   | 6. Clôture           |
| 3. Largeur d'épandage effective – variable de 1,2 à 6,7 m (4 à 22 pi) | 7. Portail           |
| 4. N'épandez pas dans des virages à 180 degrés                        |                      |

1. Démarrez le moteur et placez la commande d'accélérateur à mi-course, entre les positions BAS RÉGIME et HAUT RÉGIME.
2. Activez la commande de vitesse de la turbine.
3. Réglez la turbine à la vitesse appropriée.
4. Amenez la commande d'accélérateur à la position HAUT RÉGIME et faites avancer la machine.
5. Ouvrez la trappe de la trémie et commencez l'épandage.



**Figure 18**

g207728

1. Largeur d'épandage effective – variable de 1,2 à 6,7 m (4 à 22 pi)
- 
6. Évaluez la répartition de l'épandage. Si un réglage est nécessaire, voir [Réglage de la répartition d'épandage \(page 18\)](#).
  7. Une fois l'épandage terminé, refermez la trappe de la trémie.

## Réglage de la répartition d'épandage

Si l'épandage ne s'effectue pas en ligne droite ou s'il est insuffisant ou excessif d'un côté, (Figure 19), réglez la trappe comme suit :

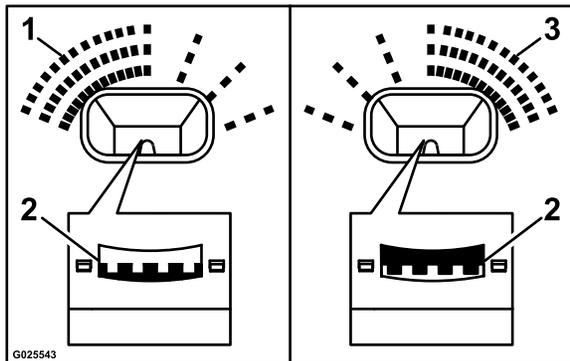


Figure 19

1. Excessif du côté gauche
2. Déplacez la répartition de rampe à la position grisée
3. Excessif du côté droit

**Remarque:** N'ajustez pas les rampes pour partager le flux de produit. Utilisez seulement les positions des rampes avant ou arrière comme montré.

1. Débloquez le bouton de commande de répartition en le tournant dans le sens antihoraire de 90 degrés.

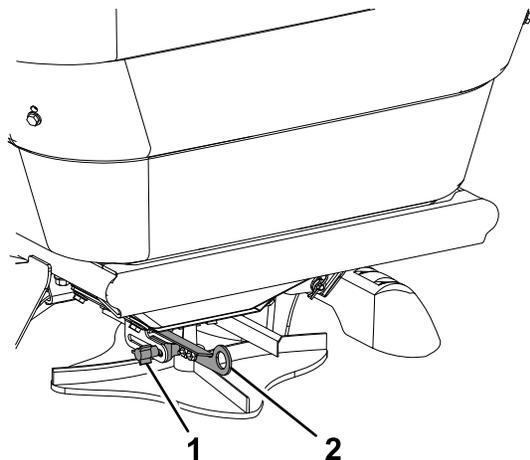


Figure 20

1. Bouton de commande de répartition
2. Poignée de commande

Pour modifier le réglage en cas d'épandage excessif :

- sur le côté gauche, tirez légèrement la poignée de commande en arrière
- sur le côté droit, poussez légèrement la poignée de commande en avant

2. Bloquez la commande de répartition en tournant le bouton de commande dans le sens horaire de 90 degrés.

## Conseils d'utilisation

### Ensemencement excessif

**Important:** Ne semez pas plus que la quantité recommandée par l'entreprise de semences. Un ensemencement excessif peut donner une herbe trop épaisse qui peut être sujette à la contamination par des champignons.

**Remarque:** Le débit d'ensemencement de la machine est le même en marche avant et en marche arrière.

**Remarque:** Le cas échéant, il peut être nécessaire d'éliminer l'excès de feutre avant de procéder à l'ensemencement.

### Dépose de l'accessoire épandeur

1. Coupez le moteur, enlevez la clé, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et serrez le frein de stationnement.
2. Débranchez le faisceau de l'accessoire épandeur (Figure 9).
3. Détachez la rotule de câble du levier de commande (Figure 6). Desserrez le bouton sur le support du câble.
4. Retirez la goupille d'attelage du récepteur (Figure 4) et conservez-la.
5. Déposez la trémie, le câble de commande et le faisceau d'accessoire.

**Remarque:** Tous les autres composants de l'accessoire épandeur peuvent rester en place sur la machine. Vérifiez que les composants sont bien fixés et à l'écart des pièces mobiles.

# Entretien

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## ⚠ ATTENTION

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant de procéder à un quelconque entretien de la machine ou de l'épandeur, enlevez la clé, serrez le frein de stationnement et débranchez le fil de la ou des bougies. Écartez le ou les fils pour éviter tout contact accidentel avec la ou les bougies.

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez le serrage des fixations.</li><li>• Enlevez les débris accumulés sur la machine.</li></ul>

## Contrôle du serrage des fixations

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Coupez le moteur, enlevez la clé, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et serrez le frein de stationnement.
2. Recherchez visuellement sur la machine des fixations desserrées ou autres problèmes éventuels. Resserrez toutes les fixations qui en ont besoin ou remédiez au problème avant d'utiliser la machine.

## Réglage du câble de commande d'épandage

1. Coupez le moteur, enlevez la clé, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et serrez le frein de stationnement.
2. Fermez le déflecteur de granulés.
3. Assurez-vous que la poignée de commande d'épandage est poussée vers le bas et verrouillée sur le panneau de commande.
4. Desserrez l'écrou de blocage au bout du câble.

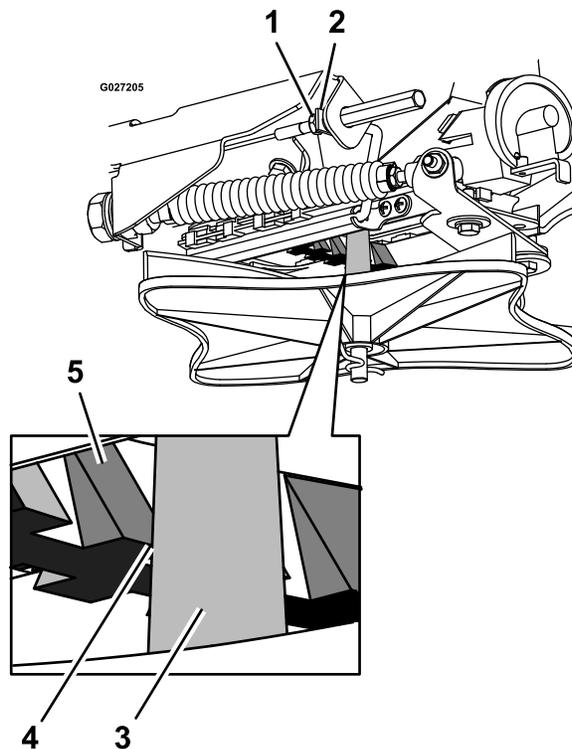


Figure 21

g027205

1. Écrou de blocage
2. Tige de liaison
3. Arbre de turbine
4. Écart de 3,2 mm ( $\frac{1}{8}$  po) entre la dent de rampe et l'arbre de turbine
5. Dent de rampe

5. Tirez sur la tige de liaison jusqu'à obtention d'un écart de 3,2 mm ( $\frac{1}{8}$  po) entre la dent de rampe et l'arbre de turbine.
6. Resserrez l'écrou de blocage.

## Réglage de la fermeture de la trappe

1. Si le bras de la trappe ne se ferme pas complètement, réglez le câble de commande avec le bouton situé sur le support de montage du câble ou les écrous situés de chaque côté du support de la trémie.
2. Poursuivez le réglage jusqu'à ce que la trappe puisse se fermer complètement; resserrez tous les composants.

## Nettoyage

### Nettoyage des débris sur la machine

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Coupez le moteur, enlevez la clé, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et serrez le frein de stationnement.
2. Nettoyez les débris ou autres accumulés sur la machine, en particulier sur la turbine.

# Dépistage des défauts

Le tableau suivant énumère certaines des causes courantes de problèmes. Si un problème persiste, consultez un dépositaire-réparateur agréé.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Message « STALLED (02) » (calé [02]) affiché	1. Le contrôleur a détecté un courant électrique excessif vers le moteur de la turbine.	1. Recherchez des obstructions de la turbine et la trémie qui pourraient ajouter une charge excessive au moteur de la turbine. Vérifiez qu'il n'y a pas de court-circuit au niveau des connexions électriques du moteur de la turbine. Appuyez sur la commande de marche pour réessayer.
Message « WIRE FAULT (04) » (anomalie câble [04]) affiché	1. Le contrôleur ne peut pas détecter la tension de rétroaction du moteur.	1. Vérifiez que la broche 18 du connecteur du contrôleur est correctement engagée et verrouillée.
Message « WIRE FAULT (05) » (anomalie câble [04]) affiché	1. Une de deux sorties n'alimente pas le moteur de la turbine.	1. Vérifiez que les broches 6 et 8 du connecteur du contrôleur sont correctement engagées et verrouillées.
Message « WIRE FAULT (06) » (anomalie câble [04]) affiché	1. Le contrôleur ne peut pas détecter de connexion avec le moteur de la turbine.	1. Mettez la turbine hors tension et vérifiez les connexions électriques au moteur de la turbine.
Le contrôleur n'est pas mis sous tension.	1. Un fusible a grillé. 2. Il y a de mauvaises connexions électriques. 3. Le module contrôleur est défectueux.	1. Remplacez le fusible grillé. 2. Vérifiez les connexions électriques au niveau du connecteur d'alimentation de l'accessoire et des cosses en anneau de la batterie, assurez-vous que les deux sont sous tension. 3. Remplacez le module contrôleur.
Le contrôleur ne reste pas en marche.	1. Les connexions électriques sont corrodées, desserrées ou défectueuses.	1. Contrôlez le bon contact des connexions électriques. Nettoyez soigneusement les bornes des connecteurs avec un produit de nettoyage pour contacts électriques, appliquez de la graisse diélectrique et rebranchez les connecteurs.
Un interrupteur ne répond pas.	1. Le connecteur de l'interrupteur est peut-être desserré. 2. Les broches ne sont peut-être pas insérées dans les bornes correctes.	1. Vérifiez que le connecteur est bien relié à l'interrupteur à bascule. 2. Vérifiez le brochage.

# Schémas

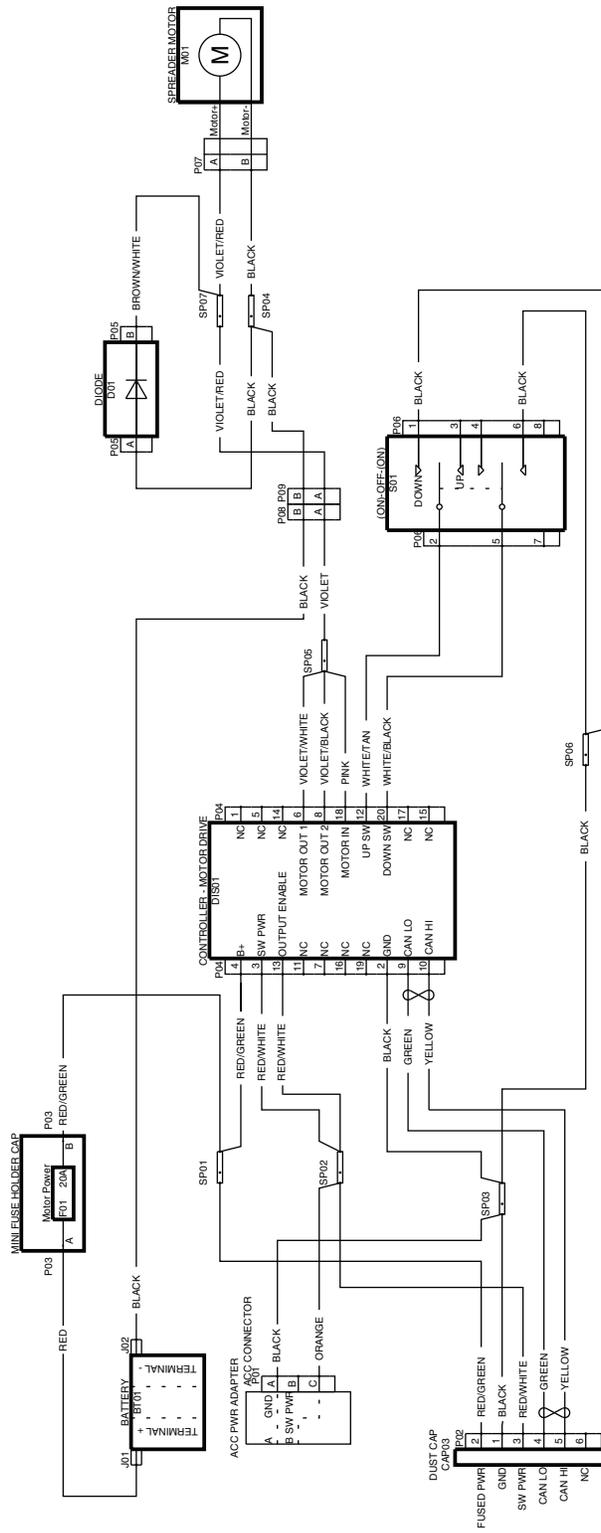


Schéma électrique (Rev. A)

g212875

**Remarques:**

# Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

## En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



**AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –**  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

## Cette loi s'applique-t-elle de partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

## Comment les avertissements de Californie se comparent-ils aux limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

## Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

## Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.